

TAX FLASH タックス・フラッシュ

2009 NO.6 2009年 第6号

2009 July 1 / 2009年7月1日

In This Issue■ **Payroll Tax Compliance**

Companies will have only 10 days from year end to determine and settle the 2009 PPh 21/26 underpayment. In the past, they had three months to do so. Early preparation will help alleviate the pressure.

■ **Batam, Bintan, and Karimun as free trade zones**

The free trade zone status of BBK came into force on 1 April 2009. This results in exemption of import duties, VAT, and excise certain types of transactions involving

■ **Types of provision for tax**

In general, provisions are not claimable as deductible expenses for tax. However, some exceptions to the general rule apply to companies engaged in certain types of and the Finance Minister has recently issued a regulation on this matter.

< 本号の項目 >

● **従業員所得税の年次申告期限の変更**

従業員所得税申告制度の変更により、会社は2009年の第21条/第26条所得税の支払不足の確定から支払までに10日間しかありません。以前はこの確定から支払まで3カ月の猶予がありましたが、このプレッシャーを軽くするためには早めの準備が必要です。

● **バタム、ビンタンとカリムンが自由貿易地域へ**

これら3島（BBK と略す）の自由貿易地域としてのステータスが2009年4月1日から発効しました。この結果、輸入課徴金、付加価値税（VAT）が免除となりますが、関係する特定の取引にはVATが課税されます。

● **税務上の引当金の種類**

一般的に、引当金は税務上、損金として算入できませんが、特定の種類の事業に従事する会社に適用されるいくつかの例外があります。近時、財務省は本件についての規則を発表しました。

Strict deadline for the 2009 payroll tax compliance

Management focus on payroll tax compliance (PPH 21/26) will be more important than ever this year. This is because of changes to the payroll tax compliance system introduced in May 2009, which mean that any underpayment for the 2009 year must be settled by 10 January 2010. In the past, taxpayers used to have three months to quantify any year-end payroll tax underpayment and settle it with the State Treasury. That is no longer the case.

The new compliance system applies to compliance obligations for the July 2009 month, and subsequently. Although taxpayers may need to consider the possibility of IT system adjustments as a result, these may not be significant as the new compliance system basically requires the same data, with the same structure, as the old system.

The new compliance system integrates annual compliance obligations with the monthly obligations, and the tax return for December will cover full year payroll and other payments to individuals, along with the corresponding annual tax liability. Each of the other monthly tax returns will account for the tax obligation for that particular month. This could save a lot of work. But it also adds to the year-end pressure on taxpayers, whose annual calculation for a particular year must now be completed within 10 days after year end.

2009 年従業員所得税申告の厳しい期限

今年、以前よりも経営陣が従業員所得税申告 (PPH21/26) に焦点を当てることが大事になります。それは、2009 年 5 月に従業員所得税申告制度の変更が導入されたからです、この新しい制度では、2009 年の全ての (従業員所得税の) 税金支払不足は 2010 年 1 月 10 日までに支払わなければなりません。これまでの制度では、納税者は年末の従業員所得税支払額の金額を決定し、国庫に納税するために 3 カ月の期間がありましたが、もはやそういう状況ではありません。

新申告制度は 2009 年 7 月とそれ以降の申告義務に適用されます。納税者に、結果として IT (コンピュータ) システムの修正の可能性を考慮する必要があるとはいえ、このことは、新申告制度が基本的に同じ構造で旧制度と同じデータを要求しているので、さほど重要ではないと思われます。

新申告制度では、年次申告義務と月次申告義務を統合しており、最終 12 月の税務申告は個人への 1 年間分の給与及びその他の支払をカバーし、年間の税務債務と一致する必要があります。12 月以外の月の税務申告は夫々、その特定月の税務債務を説明します。これにより多くの仕事を節約できる一方で、納税者に年末のプレッシャーを加えています、なぜなら、今後、納税者はその年の年次計算を年末から 10 日以内に完了しなければならないからです。

A particular issue relate to bonus payments eg, if a company has decided to pay bonuses but has not yet worked out the exact amount to pay to each qualifying employee at year end. If the company treats the bonus estimate as a provision, it may solve the issue ie, payroll tax would not be payable on the provision. However, the provision will not then be claimable as a deductible expense. Hence, such a treatment will impact on the corporate income tax due for the 2009 year. This will be more than just a timing difference, given that the corporate tax rate will be reduced from 28% to 25% in 2010.

The alternative would be to wait for the exact bonus amount payable to each individual to settle the underpaid payroll tax for 2009 with the risk of missing the 10 January deadline. The corporate tax issue may be solved; however a potential interest penalty, at 2% per month, would then become due on the late settlement of any payroll tax underpayment.

Even where bonuses are not under consideration, taxpayers will still be under pressure to meet the strict deadline. To alleviate the pressure, companies need to revisit their monthly payroll tax returns for the January-June 2009 period. Each tax return must reflect the actual tax liability for the relevant month based on the salaries paid to employees and other payments made to non-employee individuals. Revision of certain tax returns may be required. Going forward to December, companies can then better control the amount of payroll tax to be paid for each month, to lower the risk of tax overpayment, and thereby reduce the tax audit risk

賞与の支払に関連して特別の問題があります。例えば、会社が賞与の支払を決定したが、年末で受給権利のある各従業員への確定金額がまだ決まっていない場合です。会社が賞与見積額を引当金として計上処理する場合、この問題は解決します。それは、従業員所得税は引当金の段階では支払う義務がないからです。しかしながら、その引当金は（法人税法上）損金として計上できません。従って、この会計処理は 2009 年の法人税債務に影響を及ぼします。2010 年に法人税率が 28% から 25% に引き下げられるので、これは単なる一時的差異以上になります。（28% の税金が翌年控除は 25% しかとれない）

もう一つの代替案は、1 月 10 日の期限に間に合わないことも覚悟して、各個人の賞与金額の確定を待って、2009 年の従業員所得税の支払不足額を納税することです。この場合は、法人税の問題は解決されるかもしれませんが、支払遅れの罰金（1 カ月 2%）が従業員所得税支払不足額を最終納税した時から掛かる可能性があります（期限までに納税できない場合）。

賞与について考慮しない場合でも、納税者はこの厳しい期限に間に合わせるためプレッシャーがかかります。プレッシャーを軽減するために、会社は 1 月から 6 月までの期間の月次従業員所得税申告をもう一度見直す必要があります。各月の税務申告は従業員に支払われた給与及び非従業員の個人に対するその他支払に基づくその月の実際税務債務を反映していなければなりません。訂正が必要となる税務申告もあるかもしれません。12 月になったとき、会社は各月の支払うべき従業員所得税の金額をもっと良く管理でき、税金過払のリスクを減らし、したがって税務調査のリスクも減ります。

Batam, Bintan and Karimun as free trade zones

The status of Batam, Bintan, and Karimun (BBK) as free trade zones (FTZs) effectively came into force on 1 April 2009. As a result, there should no longer be any import duties, VAT and excise in BBK. However, this facility should not be taken for granted. In particular, only “master list” goods are eligible for the facility. In this respect, Master list approval must be obtained from the FTZ authority.

Deliveries of taxable goods or services to BBK companies may not call for VAT-related fund flows. However suppliers or service providers from outside BBK are still required to issue tax invoices with a stamp “VAT not to be collected”. Failure to do this may cost them an administrative penalty of 2% of the transaction values.

BBK companies no longer need taxable company status. However, if they supply taxable goods or provide taxable services to parties outside BBK, a VAT liability may arise. A unique tax invoicing system should apply in this case, i.e. by direct payment using a tax payment slip (SSP)

バタム、ビンタン、カリムンが貿易自由地域へ

バタム、ビンタンとカリムン（BBK と略す）が自由貿易地域（free trade zones, FTZs）のステータスとなり、2009 年 4 月 1 日から有効に施行されました。その結果として、BBK 地域はもはや輸入課徴金（Import duties）、付加価値税（VAT）がなくなりました。しかしながら、この便宜は無条件に付与されるべきものではなく、「マスターリスト」の物品だけがその対象となります。この観点から、マスターリストの承認は FTZ 当局から取得しなければなりません。

課税物品や課税サービスの BBK の会社への配送・提供は付加価値税（VAT）に関連する資金の流れを呼ぶことはありません。しかしながら、BBK 地域外からの供給者やサービス提供者は依然として、「VAT not to be collected（VAT 非徴収）」のスタンプが押された税務インボイスを発行することが要求されます。これを怠ると、取引価額の 2%の行政罰金が課せられます。

BBK 会社はもはや課税登録会社の地位は不要になります。しかしながら、会社が課税物品や課税サービスを BBK 地域外の第三者に提供する場合、付加価値税債務が発生します。この事態では、独自の税務インボイス制度が適用されます。即ち、税金支払票（Tax payment slip, SSP）を使った直接支払となります。

Types of provision for tax

In general, provisions are not claimable as deductible expenses for tax. However, an exception to the general rule applies to companies engaged in certain types of business. Banks, leasing companies, factoring companies, and consumer finance companies, for instance, are allowed to deduct a provision for uncollectible accounts receivable. General insurance companies can claim *unearned premium reserve* and *claim reserves*. Life insurance companies can deduct *claim reserves*.

Other companies having similar privileges include those engaged in mining, forestry, and industrial waste processing.

Details of this matter are set out in MoF Reg. 81/PMK.03/2009 replacing MoF Decree 80/KMK.04/1995

税金引当金の種類

一般に、引当金（provisions）は税務上、損金費用（deductible expenses）として計上できません。しかしながら、一般規則の例外が特定種類の事業に従事する会社に適用されます。例えば、銀行、リース会社、ファクタリング会社、消費者金融会社は回収不能債権の引当金を損金算入することが認められます。一般損害保険会社は、未収プレミアム準備金（*unearned premium reserve*）と支払準備金（*claim reserve*）を計上できます。生命保険会社は支払準備金（*claim reserve*）を計上できます。

類似の特権を付与されるその他の会社には、鉱業、林業と産業廃棄処理に従事する会社が含まれます。この件に関する詳細は、財務省規則第 81 号（MOF reg.No.81/PMK.03/2009）です、従来の財務省通達第 80 号（MOF Decree No.80/KMK.04/1995）はこれにより失効しました。

ご質問等の連絡先、下記の PWC の各専門家へご連絡ください。

アリ・マルディ ali.mardi@id.pwc.com	ティム・ワトソン tim.watson@id.pwc.com
アンソニー・アンダーソン anthony.j.anderson@id.pwc.com	アリ・ウィドド ali.widodo@id.pwc.com
アントン・マニック anton.manik@id.pwc.com	アイ・ティン・ファン ay.tjhing.phan@id.pwc.com
エンゲリン・シアギアン engeline.siagian@id.pwc.com	ヘル・スプリヤント heru.supriyanto@id.pwc.com
リリー・チタデウィ lili.tjitadewi@id.pwc.com	ポール・ラマン paul.raman@id.pwc.com
マギー・マーガレット margie.margaret@id.pwc.com	ジム・マクミラン im.f.macmillan@id.pwc.com

ヌルヤディ・ムルショディワルノ nuryadi.mulyodiwarno@id.pwc.com	レイ・ヒエディフン ray.headifen@id.pwc.com
ロベルトス・ウィナルト robertus.winarto@id.pwc.com	ヘンドラ・リー hendra.lie@id.pwc.com

また、上記以外にも、ジャパンドスクの北村浩太郎 hirotaro.kitamura@id.pwc.com、もしくは割石俊介 shunsuke.wariishi@id.pwc.com まで、ご質問等、ご遠慮なくご連絡ください。

PT プリマ・ワハナ・チャラカ/ プライスウォーターハウスクーパース

PT Prima Wahana Caraka / PricewaterhouseCoopers,

Plaza 89, Jl. H.R. Rasuna Said Kav.X-7, NO.6

Jakarta 12920, INDONESIA ,

Telephone. +62 21 521 2901,

Fax. +62 21 52905555,

お断り、

この日本語訳は、ジャパンドスクが作成していますが、原文が英語であることをご承知いただき、参考資料としてご利用ください。(英語の原文は、www.pwc.com/id から入手できます。)

また、作成に当っては細心の注意を払っておりますが、掲載情報の正確さ、記載内容や意見、誤謬や省略について当事務所が責任を負うものではありません。実務上、個々に記載している問題が発生した場合には、関連する法律・規則を参照し、税務専門家の適切なアドバイスを入手する必要があります。

www.pwc.com/id If you would like to be removed from this mailing list, please reply and write

UNSUBSCRIBE in the subject line, or send an email to maria.purwaningsih@id.pwc.com.

Note information in this publication is prepared for the sole use of partners, staff and selected clients.

Whilst every care has been taken in the preparation of this publication, no warranty is given as to the correctness of the information it contains and no liability is accepted for any statement or opinion, nor for any error or omission. When specific problems occur in practice, it may be necessary to refer to laws and regulations and to obtain appropriate advice.